

# E1073.5 - Luffy-senpai Support Project!

## Barto's Secret Room 3!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*iza te wo nobashite kaze wo kirisaite*

**[00:10]** ---

*Reach out your hand and cut through the wind*

**[00:17]** ---

*onore no chizu wo egaite yuke*

**[00:17]** ---

*Draw your own map*

**[00:26]** ---

*migi mo hidari mo guchagucha ni areta umi no youna jidai*

**[00:26]** ---

*As we live our days just like the stormy seas*

**[00:33]** ---

*kizukiageta kachikan sae mo kuzuresarou to shita*

**[00:33]** ---

*Even the values we had built up were about to fall apart*

**[00:40]** ---

*rashinban no sashita saki ga tadashii no ka douka nante*

**[00:40]** ---

*Who knows if the compass is pointing in the right direction?*

**[00:46]** ---

*douse dare ni mo wakaranainda*

**[00:46]** ---

*No one knows for certain*

**[00:49]** ---

*fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba*

**[00:49]** ---

*If you breathe deeply and close your eyes*

**[00:56]** ---

*ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi*

**[00:56]** ---

*What emerges is the path your soul reveals*

**[01:03]** ---

*iza te wo nobashite kaze wo kirisaite*

**[01:03]** ---

*Reach out your hand, cut through the wind*

**[01:09]** ---

*kurayami wo kettobashite*

**[01:09]** ---

*Kick away the darkness*

**[01:15]** ---

*ima boku wa boku no tame ni*

**[01:15]** ---

*I do it for my own*

**[01:18]** ---

*kimi wa kimi no tame ni sou darou*

**[01:18]** ---

*And you do yours, don't we?*

**[01:22]** ---

*onore no chizu wo egaite yuke*

**[01:22]** ---

*Draw your own map*

**[01:41]** ---

Hi, everyone! How's it going?

**[01:45]** ---

Welcome to Bartolomeo's secret room!

**[01:47]** ---

I'm Luffy-*senpai*'s staunchest follower,  
Bartolomeo!

**[01:51]** ---

Ya-hoo! How have you been?

**[01:54]** ---

I'm Big Bro Luffy's friend, Otama!

**[01:57]** ---

It's good to see you again, Otama-*chan*!

**[02:00]** ---

Tell me all about Luffy-*senpai*'s  
heroic actions in the Land of Wano again!

**[02:06]** ---

Of course, I will!

**[02:08]** ---

He said he was gonna take down  
the Emperor of the Sea Kaido last time.

**[02:13]** ---

What happened after that?

**[02:14]** ---

We'll focus on the heated battle  
between Big Bro Luffy and Kaido today!

**[02:21]** ---

That's great!

**[02:22]** ---

I've been waiting for this moment!

**[02:24]** ---

I get to see  
the admirable Luffy-senpai again!

**[02:28]** ---

Today's such a wonderful day!

**[02:31]** ---

I'm looking forward to it, too.

**[02:33]** ---

All right, let's begin!

**[02:35]** ---

Bar-sec-roo...

**[02:37]** ---

...starts now!

**[02:40]** ---

*\*"Luffy-\*senpai Support Project!  
Barto's Secret Room 3!"*

**[03:00]** ---

*Big Bro Luffy was fighting Kaido  
on Onigashima in the air,*

**[03:06]** ---

*but he was defeated once.*

**[03:09]** ---

*That's a shocker right off the bat!*

**[03:17]** ---

*\*Luffy-\*senpai is sinking into the sea!*

**[03:21]** ---

*Somebody, please help him!*

**[03:24]** ---

*Barto-kun, relax!*

**[03:26]** ---

*Big Bro Luffy was rescued  
by the Heart Pirates' ship!*

**[03:31]** ---

*That's Trafalgar's group, isn't it?*

**[03:33]** ---

*Good job! I'll give them a piece of gum  
the next time I see them!*

**[03:37]** ---

*Oh, forget it.  
I'm worried about Luffy-senpai!*

**[03:41]** ---

*You don't have to be!  
He recovered as soon as he ate some meat!*

**[03:47]** ---

Meat!

**[03:48]** ---

*Good! He can recover so quickly!  
That's my Luffy-senpai!*

**[04:02]** ---

Momo!

**[04:05]** ---

Take me back up there!

**[04:09]** ---

Transform into a dragon and fly me up!

**[04:12]** ---

I'll defeat...

**[04:15]** ---

Kaido!

**[04:25]** ---

Are you Momo?

**[04:27]** ---

Indeed.

**[04:29]** ---

All right!

**[04:32]** ---

Let's go, Momo!

**[04:34]** ---

To take back the Land of Wano!

**[04:37]** ---

Yeah!

**[04:40]** ---

I am flying!

**[04:42]** ---

Alright! You're doing great, Momo!

**[04:47]** ---

*\*Big Bro Luffy rode the dragon that Momo-\*kun  
transformed himself into to get to Kaido.*

**[04:55]** ---

*\*So Luffy-\*senpai can control  
a giant dragon like that!*

**[04:59]** ---

*He's such a picture-perfect man!*

**[05:01]** ---

*I wish they'd immortalize him in drawings  
and sell them.*

**[05:05]** ---

I found Kaido!

**[05:06]** ---

Dive down there!

**[05:09]** ---

Kaido?!

**[05:16]** ---

Gear Four!

**[05:24]** ---

Snake-Man!

**[05:29]** ---

Gum-Gum...

**[05:33]** ---

Divine Swiftness!

**[05:38]** ---

White Serpent!

**[05:48]** ---

Jet Culverin!

**[06:21]** ---

*Is this Snake-Man  
everyone's talking about?!*

**[06:24]** ---

*This is my first time seeing it!*

**[06:26]** ---

*It's a very cool technique!*

**[06:28]** ---

*Yeah, this is how Big Bro Luffy  
ended up facing Kaido again.*

**[06:33]** ---

*He never gives up!*

**[06:35]** ---

*He's so dependable!*

**[06:38]** ---

*Just like in Dressrosa,*

**[06:40]** ---

*Luffy-senpai's fortitude is tremendous!*

**[06:44]** ---

*I want to be a dependable man  
like him someday!*

**[07:01]** ---

How could you possibly survive?

**[07:04]** ---

Straw Hat!

**[07:10]** ---

I couldn't possibly die!

**[07:14]** ---

I'm the one who'll become  
the King of the Pirates!

**[07:18]** ---

Don't be so cocky.

**[07:21]** ---

The One Piece is mine!

**[07:24]** ---

Momo, go!  
**[07:27]** ---  
You can fly!  
**[07:29]** ---  
Yeah!  
**[07:36]** ---  
Go stop...  
**[07:40]** ---  
...Onigashima!  
**[07:47]** ---  
I'll defeat...  
**[07:52]** ---  
...Kaido...  
**[07:54]** ---  
...at any cost!  
**[07:57]** ---  
*That's a manly thing to say!*  
**[08:00]** ---  
*It sounds very serious  
when Luffy-senpai says it!*  
**[08:04]** ---  
*Is there any chance you could beat me?!*  
**[08:15]** ---  
*As long as I live,*  
**[08:18]** ---  
*there are infinite chances!*  
**[08:24]** ---  
Gear Three!  
**[08:39]** ---  
Gum-Gum...  
**[08:46]** ---  
*I'm sick of hearing Gum-Gum!*  
**[08:50]** ---  
Roc Gun!  
**[09:28]** ---  
*It's getting fun!*  
**[09:33]** ---  
*I feel the same!*  
**[09:40]** ---  
*How could he enjoy  
a hard battle like this?*  
**[09:44]** ---  
*He's light-years ahead of us!*  
**[09:48]** ---  
*But this battle will take  
an unexpected turn later!*  
**[09:53]** ---

*There's still a twist coming?!*

**[09:56]** ---

*What will it be?!*

**[10:13]** ---

*It's a nice night.*

**[10:16]** ---

*A full moon in the sky.*

*An enemy on the earth.*

**[10:20]** ---

*They're both superb.*

**[10:23]** ---

*There aren't many nights like this.*

**[10:29]** ---

*What?!*

**[10:30]** ---

*Kaido suddenly starts drinking!*

**[10:34]** ---

*Why is he drinking now?*

**[10:44]** ---

*You are drunk!*

**[10:47]** ---

*Even if you lose,*

*don't use an excuse like "I was drunk"!*

**[10:51]** ---

*Ragnaraku!*

**[11:11]** ---

*Kaido is getting so much stronger!*

**[11:15]** ---

*Grown-ups get stronger when they drink?!*

**[11:19]** ---

*No way! Kaido is an exception!*

**[11:31]** ---

*That hurt!*

**[11:33]** ---

*That bastard!*

**[11:35]** ---

*Thunder...*

**[11:38]** ---

*...Bagua!*

**[11:48]** ---

*Take this, you drunk ass!*

**[12:14]** ---

*His Haki is getting stronger!*

**[12:18]** ---

*It's fun to be drunk...*

**[12:23]** ---

*Stop trying to sober me up!*

**[12:27]** ---

*DRUNKEN RAGE*

**[12:38]** ---

*Kundali...*

**[12:41]** ---

*Roc Gatling!*

**[12:44]** ---

*Dragon Swarm!*

**[12:52]** ---

*What a dynamic battle!*

**[12:54]** ---

*It's too fast and makes my head spin!*

**[13:37]** ---

*Gear Four!*

**[13:58]** ---

*Snake-Man!*

**[14:03]** ---

*Gum-Gum...*

**[14:05]** ---

*...Hydra!*

**[14:24]** ---

*I don't care what kind of ambition  
you guys had!*

**[14:28]** ---

*I just know that'll make  
the people of this country...*

**[14:32]** ---

*...starve even more than now!*

**[14:35]** ---

*This is my final Gear Four!*

**[14:40]** ---

*I won't stop attacking  
until I run out of energy!*

**[14:45]** ---

*That's Snake-Man again!*

**[14:48]** ---

*I wish I could have been there  
to watch him fight!*

**[14:52]** ---

*Big Bro Luffy is fighting this hard for us!*

**[14:57]** ---

*All I can do is support him!*

**[15:00]** ---

*You can do it!*

**[15:02]** ---

*I'm gonna...*

**[15:04]** ---

*...kick you out...*

**[15:05]** ---

*...of the Land of Wano at any cost!*

**[15:13]** ---

*One more shot!*

**[15:15]** ---

*Let's finish up the story.*

**[15:18]** ---

*If this doesn't work...*

**[15:21]** ---

*Bring it on, brat!*

**[15:23]** ---

*...I'll lose!*

**[15:32]** ---

*Gum-Gum...*

**[15:59]** ---

*...Over...*

**[16:01]** ---

*Thunder Bellow...*

**[16:06]** ---

*Iron Body!*

**[16:07]** ---

*What?!*

**[16:09]** ---

*CP-0?! Why is he here?!*

**[16:15]** ---

*Damn that masked guy!*

**[16:16]** ---

*How dare he do that?!*

**[16:18]** ---

*I won't forgive him!*

**[16:20]** ---

*Otama-chan, was Luffy-senpai alright?*

**[16:23]** ---

*Well, Big Bro Luffy got knocked out here!*

**[16:30]** ---

*Luffy-senpai!*

**[16:33]** ---

*This is terrible!*

**[16:34]** ---

*Is there no justice?!*

**[16:38]** ---

*This is the end of the world!*

**[16:40]** ---

*I can't go on anymore!*

**[16:42]** ---

*But the battle isn't over yet!*

**[16:45] ---**

*Big Bro Luffy will work a real miracle!*

**[16:50] ---**

*A miracle?!*

**[16:52] ---**

*Is he still alive?!*

**[17:24] ---**

*Joyboy...*

**[17:27] ---**

*...has returned!*

**[17:44] ---**

*What happened...*

**[17:46] ---**

*...to me?*

**[17:57] ---**

*How come I can still stand up?*

**[18:04] ---**

*I lost the battle...*

**[18:17] ---**

*This is getting fun!*

**[18:27] ---**

*I can do everything I wanted to do!*

**[18:33] ---**

*I think I can fight a little bit more!*

**[18:37] ---**

*My heartbeat sounds funny!*

**[18:47] ---**

*This is my peak!*

**[18:53] ---**

*This is it!*

**[18:56] ---**

*Gear Five!*

**[19:13] ---**

*Muscle! Muscle!*

**[19:14] ---**

*Muscle!*

**[19:24] ---**

*Here we go!*

**[19:42] ---**

*Look at him!*

**[19:44] ---**

*He's more heavenly than ever!*

**[19:47] ---**

*And very strong!*

**[19:50] ---**

*Seems like Big Bro Luffy  
is having so much fun!*

**[19:53] ---**

*This is his new form, Gear Five!*

**[20:01] ---**

*Straw Hat...*

**[20:03] ---**

*You're alive!*

**[20:05] ---**

*Thank you.*

**[20:12] ---**

*Go get him!*

**[20:46] ---**

*I'm sorry for what the idiot did earlier.*

**[20:51] ---**

*I didn't want to win like that.*

**[21:00] ---**

*No problem.*

**[21:02] ---**

*Let's settle this!*

**[21:06] ---**

*That's it for today!*

**[21:07] ---**

*It was difficult to give commentary  
from halfway through!*

**[21:11] ---**

*Oh, boy!*

**[21:12] ---**

*Since there was so much going on,  
I don't know what to think!*

**[21:15] ---**

*But Luffy-senpai is the best!*

**[21:18] ---**

*His real battle starts now!*

**[21:21] ---**

*Don't miss the upcoming episodes!*

**[21:24] ---**

*I really can't wait to see  
how Luffy-senpai will thrive after this!*

**[21:28] ---**

*We'll miss you,  
but it's time to say goodbye!*

**[21:32] ---**

*All right, everyone, take care!*

**[21:36] ---**

*See you again!*

**[22:05] ---**

*"Time's up"*

**[22:05] ---**

"jikan gire sa"

**[22:09]** ---

*Someone laughed again*

**[22:09]** ---

*dareka ga mata waratta*

**[22:13]** ---

*All right, now hide-and-peek*

**[22:13]** ---

*joutou saa kakurenbo wa*

**[22:18]** ---

*Is over*

**[22:18]** ---

*owari*

**[22:20]** ---

*Let's go, come on*

*(We can see it soon)*

**[22:20]** ---

*ikou hora*

*(mou sugu mieru)*

**[22:24]** ---

*Make our hearts beat loudly*

*(Our island)*

**[22:24]** ---

*kodoku nari kishimase*

*(boku tachi no shima ga)*

**[22:28]** ---

*Something will change*

*(We can see it soon)*

**[22:28]** ---

*nanika ga kawaru*

*(mou sugu mieru)*

**[22:32]** ---

*Be tough, there's still time*

*(1-2-3)*

**[22:32]** ---

*chikara zuyoku nare jikan wa aru zo*

*(1-2-3)*

**[22:36]** ---

*Let's raise it*

**[22:36]** ---

*kakage you*

**[22:38]** ---

*We can't go on*

*Living a life of nothing but loneliness*

**[22:38]** ---

*kono mune afureteru*

*kodoku dake ja ikirenai*

**[22:45]** ---

*We're young, so we're free*

**[22:45]** ---

*osanai boku ra nara jiyuu dana*

**[22:49]** ---

*A foolish dream*

**[22:49]** ---

*baka na yume*

**[22:52]** ---

*We live it*

**[22:52]** ---

*ikiru*

**[22:53]** ---

*We'll illuminate the dark path ahead*

**[22:53]** ---

*mienai saki wo terashite yuku*

**[22:57]** ---

*Get on our feet and try*

**[22:57]** ---

*jibun no ashi de Try*

**[23:01]** ---

*Let's see the ends of the world together*

**[23:01]** ---

*sekai no hate wo tomo ni miyou*

**[23:05]** ---

*Together we can go and fly*

**[23:05]** ---

*issho nara ikeru Fly*

**[23:18]** ---

*Sky Boats light up the capital  
and soar up into the sky.*

**[23:21]** ---

*The people's wishes raise Luffy to greater heights!*

**[23:26]** ---

*Leaving the fate of the country to Momonosuke,*

**[23:28]** ---

*Luffy's full-hearted, full-power punch,  
backed by his friends' determination and expectations*

**[23:32]** ---

*will cut through the air and close in on Kaido!*

**[23:36]** ---

*On the next episode of One Piece!*

*"I Trust Momo - Luffy's Final Powerful Technique!"*

**[23:41]** ---

*I'm gonna become the King of the Pirates!*

**[23:45]** ---

**[23:47] ---**

---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:05:05 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:05:06 UTC by whimsee